HAAS+SOHN

SV

Prestandadeklaration

enligt förordning (EU) nr 305/2011

Nr. CPR-2025-307

1. Produkttypens unika identifieringskod: **04 332 15-C Treviso mini**

2. Avsedd användning: **Apparat för uppvärmning av vardagsrum och gemensamma utrymmen utan varmvattenberedare**

3. Tillverkare: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. System för bedömning och verifiering av byggprodukters prestanda: **System 3**

5. Harmoniserad standard: **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

Anmält organ: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarerade egenskaper:

Mekanisk motståndskraft och stabilitet		
Lastkapacitet	NPD	

Brandsäkerhet		
Skydd av brandfarliga material / minsta avstånd från brandfarliga material		
Bak (dR)	200	mm
Lateral (dS)	200	mm
Till taket (dC)	1000	mm
Fram (dP)	800	mm
Frontal vid botten av strålningen (dF)	0	mm
Frontal i sidodelen av strålningen (dL)	0	mm
Botten (dB) Materialtyp eller tjocklek på eventuellt skyddande	0	mm
isoleringsmaterial	-	mm

* Se tekniskt datablad

Hygien, hälsa och miljöskydd		
CO utsläpp (13 % O_2) vid Pnom / P part	≤ 1500 / -	mg/m³
NOx utsläpp (13 % O_2) vid Pnom / P part	≤ 200 / -	mg/m³
OGC utsläpp (13 % O_2) vid Pnom / P part	≤ 120 / -	mg/m³
Dammutsläpp PM (13 % O_2) vid Pnom / P part	≤ 40 / -	mg/m³

Säkerhet och tillgänglighet vid användning		
Rökgasutloppstemperatur (Tsnom / T spart)	298 / -	°C
Minsta skorstensdrag (pnom / p-del)	12 / -	Pa
Massflödeshastighet för torr rökgas (Φf,g nom / Φf,g del)	6 / -	g/s

Energi- och värmebesparing		
Kraft till rymden (PSHnom / P SHpart)	6,4 / -	kW
Effekt i vatten (PWnom / PWdel)	- / -	kW
Energieffektivitet (ηnom / ηpart)	80,2 / 0,0	%
Säsongseffektivitet (ηS)	70	%
Energieffektivitetsindex (EEI)	106	
Energimärkning	A	
Elektrisk energiförbrukning (elmax / elmin)	-	W
Strömförbrukning i standby-läge (elSB)	-	W

7. Prestandan hos den produkt som anges ovan överensstämmer med de deklarerade prestanda. Denna prestandadeklaration utfärdas under ensamt ansvar av den ovan angivna tillverkaren, i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011.

Undertecknad för och på tillverkarens vägnar:

I Jiřetín pod Jedlovou, den 02.06.2025

David Tröschel
Teknisk direktör

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

HAAS+SOHN

CZ

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2025-307

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **04 332 15-C Treviso mini**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

Oznámený subjekt: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarované vlastnosti:

Mechanická odolnost a stabilita		
Nosnost	NPD	
Požární bezpečnost		
Ochrana hořlavých materiálů / minimální vzdálenosti od hořlavých materiálů		
Zadní (d_R)	200	mm
Boční (d_S)	200	mm
Ke stropu (d_C)	1000	mm
Čelní (d_P)	800	mm
Čelní v dolní části sálání (d_F)	0	mm
Čelní v boční části sálání (d_L)	0	mm
Spodní (d_B)	0	mm
Typ materiálu nebo tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů	-	mm

* Viz Technický list

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		
Emise CO (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emise NOx (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emise OGC (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emise prachu PM (13% O_2) při P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Bezpečnost a přístupnost při užívání		
Výstupní teplota spalin (T_{snom} / T_{spart})	298 / -	°C
Minimální tah komína (p_{nom} / p_{part})	12 / -	Pa
Hmotnostní průtok suchých spalin ($\Phi_{f,g\ nom}$ / $\Phi_{f,g\ part}$)	6 / -	g/s
Úspora energie a tepla		
Výkon do prostoru (P_{SHnom} / P_{SHpart})	6,4 / -	kW
Výkon do vody (P_{Wnom} / P_{Wpart})	- / -	kW
Energetická účinnost (η_{nom} / η_{part})	80,2 / 0,0	%
Sezónní účinnost (η_S)	70	%
Index energetické účinnosti (EEI)	106	
Energetický štítek	A	
Spotřeba elektrické energie (el_{max} / el_{min})	-	W
Spotřeba el. energie v pohotovostním režimu (el_{SB})	-	W

7. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 02.06.2025

David Tröschel

Technický ředitel

HAAS+SOHN

SK

Vyhlásenie o parametroch

podľa nariadenia (EU) č. 305/2011

č. CPR-2025-307

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: **04 332 15-C Treviso mini**

2. Zamýšľané použitie: **Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody**

3. Výrobca: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

4. Systém posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebných výrobkov: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

Notifikovaný subjekt: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarované parametre:

Mechanická odolnosť a stabilita		
Nosnosť	NPD	
Požiarna bezpečnosť		
Ochrana horľavých materiálov / Minimálna vzdialenosť od horľavých materiálov		
Zadná (d_R)	200	mm
Bočná (d_S)	200	mm
K stropu (d_C)	1000	mm
Čelná (d_P)	800	mm
Čelná v dolnej časti sálania (dF)	0	mm
Čelná v bočnej časti sálania (d_L)	0	mm
Spodná (d_B)	0	mm
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov	-	mm

* Pozri Technický list

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		
Emisie CO (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emisie NOx (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emisie OGC (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emisie prachu PM (13% O_2) pri P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní		
Výstupná teplota spalín (T_{snom} / T_{spart})	298 / -	°C
Minimálny ťah komína (p_{nom} / p_{part})	12 / -	Pa
Hmotnostný prietok suchých spalín ($\Phi_{f,g\ nom}$ / $\Phi_{f,g\ part}$)	6 / -	g/s
Úspora energie a tepla		
Výkon do priestoru (P_{SHnom} / P_{SHpart})	6,4 / -	kW
Výkon do vody (P_{Wnom} / P_{Wpart})	- / -	kW
Energetická účinnosť (η_{nom} / η_{part})	80,2 / 0,0	%
Sezónna účinnosť (η_S)	70	%
Index energetickej účinnosti (EEI)	106	
Energetický štítok	A	
Spotřeba elektrické energie (el_{max} / el_{min})	-	W
Spotreba el. energie v pohotovostnom režime (el_{SB})	-	W

7. Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal za a v mene výrobcu:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 02.06.2025

David Tröschel

Technický riaditeľ

HAAS+SOHN

PL

Deklaracja właściwości użytkowych

według rozporządzenie (UE) nr. 305/2011

nr. CPR-2025-307

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: **04 332 15-C Treviso mini**

2. Zamierzone zastosowanie: **Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i wspólnych bez podgrzewania wody**

3. Producent: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

4. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: **System 3**

5. Norma zharmonizowana: **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

Jednostka notyfikowana: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Odporność mechaniczna i stabilność		
Nośność	NPD	
Bezpieczeństwo pożarowe		
Ochrona materiałów palnych / Minimalna odległość z materiałów palnych		
Tylna (d_R)	200	mm
Boczne (d_S)	200	mm
Do sufitu (d_C)	1000	mm
Czołowa (d_P)	800	mm
Czołowa do podłogi (dF)	0	mm
Promieniowanie oczne (d_L)	0	mm
Dolny (d_B)	0	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych	-	mm

* Zobacz Kartę techniczną

Hygiene, health and environmental protection		
Emisja CO (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
Emisja NOx (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
Emisja OGC (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Emisja pyłu PM (13% O_2) przy P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		
Temperatura wyjściowa spalin (T_{snom} / T_{spart})	298 / -	°C
Minimalny ciąg kominowy (p_{nom} / p_{part})	12 / -	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach ($\Phi_{f,g\ nom}$ / $\Phi_{f,g\ part}$)	6 / -	g/s
Oszczędność energii i ciepła		
Moc do pomieszczenia (P_{SHnom} / P_{SHpart})	6,4 / -	kW
Moc do obiegu wody (P_{Wnom} / P_{Wpart})	- / -	kW
Efektywność energetyczna (η_{nom} / η_{part})	80,2 / 0,0	%
Sezonowa efektywność energetyczna (η_S)	70	%
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)	106	
Etykieta energetyczna	A	
Zużycie energii elektrycznej (el_{max} / el_{min})	-	W
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania (el_{SB})	-	W

7. Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał:

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 02.06.2025

David Tröschel

Dyrektor techniczny

HAAS+SOHN

EN

Declaration of performance

according to Regulation (EU) 305/2011

No CPR-2025-307

1. Unique identification code of the product-type: **04 332 15-C Treviso mini**

2. Intended use: **The appliance for heating of living and assembly rooms without hot water preparation**

3. Manufacturer: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

4. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product: **System 3**

5. Harmonised standard: **EN 16510-1:2022, EN 16510-2-1:2022**

Notified body: **Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 242/56b, 62100 Brno, NB 1015**

6. Declared performances:

Mechanical resistance and stability		
Load bearing capacity	NPD	
Fire safety		
Protection of flammable materials / Minimum distance from flammable materials		
Rear (d_R)	200	mm
Sides (d_S)	200	mm
To the ceiling (d_C)	1000	mm
Front (d_P)	800	mm
Front - bottom front radiation area (dF)	0	mm
Front - side front radiation area (d_L)	0	mm
Bottom (d_B)	0	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)	-	mm

* See Technical Data Sheet

Hygiene, health and environmental protection		
CO emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 1500 / -	mg/m³
NOx emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 200 / -	mg/m³
OGC emission (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 120 / -	mg/m³
Particulate matter emission PM (13% O_2) at P_{nom} / P_{part}	≤ 40 / -	mg/m³
Safety and accessibility in use		
Flue gas outlet temperature (T_{snom} / T_{spart})	298 / -	°C
Minimum flue draught (p_{nom} / p_{part})	12 / -	Pa
Dry flue gas flow rate ($\Phi_{f,g\ nom}$ / $\Phi_{f,g\ part}$)	6 / -	g/s
Saving energy and heat		
Nominal space heat output (P_{SHnom} / P_{SHpart})	6,4 / -	kW
Nominal water output (P_{Wnom} / P_{Wpart})	- / -	kW
Energy efficiency (η_{nom} / η_{part})	80,2 / 0,0	%
Seasonal efficiency (η_S)	70	%
Energy efficiency index (EEI)	106	
Energy label	A	
Electricity consumption (el_{max} / el_{min})	-	W
Electricity consumption in standby mode (el_{SB})	-	W

7. The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performances. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Jiřetín pod Jedlovou on 02.06.2025

David Tröschel

Technical Director